

EL CUESTIONARIO DASH

Español (República Dominicana)

Instrucciones

Este cuestionario es sobre síntomas y habilidades para realizar ciertas actividades.

Responda cada pregunta, en base a su condición en la última semana, haga un círculo al número que se corresponda con su condición.

Si usted no realizó alguna de las actividades la semana pasada, favor de elegir la respuesta que considere que sería la más exacta.

Favor de responder en base a su habilidad, sin importar cómo realiza la tarea o con qué mano o brazo la hizo.



CUESTIONARIO DASH SOBRE LAS DISCAPACIDADES DE LA MANO, HOMBRO Y CODO

Favor de calificar su habilidad de realizar las siguientes actividades en la última semana, haciendo un círculo en el número con la respuesta apropiada.

	Ninguna Dificultad	Dificultad leve	Dificultad Moderada	Dificultad Severa	Incapaz
1. Abrir un frasco nuevo o apretado.	1	2	3	4	5
2. Escribir.	1	2	3	4	5
3. Girar una llave.	1	2	3	4	5
4. Preparar una comida.	1	2	3	4	5
5. Empujar para abrir una puerta pesada.	1	2	3	4	5
6. Colocar un objeto en un estante por encima de su cabeza.	1	2	3	4	5
7. Hacer oficios domésticos pesados (ej. lavar paredes, pisos).	1	2	3	4	5
8. Trabajar en el jardín o patio.	1	2	3	4	5
9. Tender la cama.	1	2	3	4	5
10. Cargar una funda con compras o maletín.	1	2	3	4	5
11. Cargar un objeto pesado por encima de 10 libras.	1	2	3	4	5
12. Cambiar un bombillo situado sobre su cabeza.	1	2	3	4	5
13. Lavar o secarse el pelo.	1	2	3	4	5
14. Lavarse la espalda.	1	2	3	4	5
15. Ponerse un poloché.	1	2	3	4	5
16. Cortar alimentos con un cuchillo.	1	2	3	4	5
17. Actividades recreativas que requieran menor esfuerzo (ej. Jugar cartas, tejer, etc.).	1	2	3	4	5
18. Actividades recreativas que requieran algún esfuerzo en su brazo, hombro o mano (ej. Batear, jugar golf, martillar, tenis, et.).	1	2	3	4	5
19. Actividades recreativas en las que puedes mover el brazo libremente. (ej. Jugar frisbee, bádminton).	1	2	3	4	5
20. Actividades de transporte (ir de un lugar a otro).	1	2	3	4	5
21. Relaciones sexuales.	1	2	3	4	5

CUESTIONARIO DASH SOBRE LAS DISCAPACIDADES DE LA MANO, HOMBRO Y CODO

Haga un círculo en el número correspondiente:

	En lo absoluto	Poco	Moderadamente	Bastante	Muchísimo
22. Durante la semana pasada, ¿en qué medida su problema del brazo, hombro o mano, afectó sus actividades sociales con la familia, amigos, vecinos o grupos?	1	2	3	4	5

	En lo absoluto	Poco	Moderadamente	Mucho	Totalmente
23. Durante la semana pasada, ¿estuvo limitado en su trabajo u otras actividades por problemas en su brazo, hombro o mano?	1	2	3	4	5

Favor de calificar la severidad de los siguientes síntomas en la última semana. (encierre el número).

	Ninguna	Poca	Moderada	Mucha	Muchísima
24. Dolor de brazo, hombro o mano.	1	2	3	4	5
25. Dolor de brazo, hombro o mano cuando realice alguna actividad específica.	1	2	3	4	5
26. Sensación de hormigueo (punzadas y agujas) en el brazo, hombro o mano.	1	2	3	4	5
27. Debilidad en su brazo, hombre o mano.	1	2	3	4	5
28. Rigidez en su brazo, hombro o mano.	1	2	3	4	5

Haga un círculo alrededor del número correspondiente:

	Ninguna dificultad	Poca dificultad	Dificultad moderada	Mucha dificultad	Incapaz
29. Durante la semana pasada, ¿qué tanta dificultad tuvo para dormir debido a dolor en su brazo, hombro o mano?	1	2	3	4	5
	Totalmente en desacuerdo	En desacuerdo	Ni de acuerdo ni en desacuerdo	De acuerdo	Totalmente de acuerdo
30. Me siento menos capaz, confiado, o útil, a causa de mi problema con el brazo, hombro, o mano.	1	2	3	4	5

CUESTIONARIO DASH SOBRE LAS DISCAPACIDADES DE LA MANO, HOMBRO Y CODO

Módulo de trabajo

Las siguientes preguntas son acerca del impacto que tiene su problema de brazo, hombro o mano en su capacidad de trabajo (incluyendo los quehaceres domésticos si esa es su actividad principal).

Favor de indicar cuál es su ocupación o trabajo: _____
(si no trabaja, salte esta sección).

Encierre en un círculo, el número que describa mejor su capacidad física de la semana pasada.

	Ninguna Dificultad	Poca Dificultad	Dificultad Moderada	Mucha Dificultad	Incapaz
1. ¿Tuvo alguna dificultad usando la técnica habitual de su trabajo?	1	2	3	4	5
2. ¿Tuvo alguna dificultad haciendo su trabajo habitual a causa del dolor en su brazo, hombro o mano?	1	2	3	4	5
3. ¿Tuvo alguna dificultad haciendo su trabajo tan bien como le gustaría?	1	2	3	4	5
4. ¿Tuvo alguna dificultad en realizar su trabajo, en el tiempo en que generalmente lo hace?	1	2	3	4	5

Deportistas alto rendimiento/músicos.

Las preguntas siguientes se refieren al impacto de su problema de brazo, hombro o mano sobre la reproducción de su música, instrumentos o el deporte o en ambos. Si juega más de un deporte o instrumento (o ambos), favor de responder sobre la actividad más importante para usted.

Favor de indicar el deporte o instrumento más importante para usted: _____
Si no practica un deporte o instrumento (puede saltar esta sección).

Encierre en un círculo, el número que describa mejor su capacidad física de la semana pasada.

	Ninguna Dificultad	Poca Dificultad	Dificultad Moderada	Mucha Dificultad	Incapaz
1. ¿Tuvo alguna dificultad usando su técnica acostumbrada para tocar su instrumento o practicar su deporte?	1	2	3	4	5
2. ¿Tuvo alguna dificultad tocando su instrumento musical habitual o practicando su deporte a causa de su dolor de brazo, hombro o mano?	1	2	3	4	5
3. ¿Tuvo alguna dificultad tocando su instrumento musical habitual o practicando su deporte, tan bien como quisiera?	1	2	3	4	5
4. ¿Tuvo alguna dificultad para dedicarle el tiempo habitual, practicando su deporte o tocando el instrumento?	1	2	3	4	5

CUESTIONARIO DASH SOBRE LAS DISCAPACIDADES DE LA MANO, HOMBRO Y CODO

Puntuación de discapacidad/síntoma

El DASH se calcula en base dos componentes: las preguntas de discapacidad/síntoma (30 preguntas, puntuación 1-5) y los módulos opcionales de deportistas de alto rendimiento/música o trabajo/ocupación (4 preguntas, puntuación 1-5)

Al menos 27 de 30 preguntas deben ser completados para calcular la puntuación discapacidad/síntoma.

Los valores asignados para todas las respuestas completas son sumados y promediados, dando como resultado un puntaje en base a cinco. Este valor es luego llevado a un puntaje en base a 100 restando 1 y multiplicándolo por 25. A más alto puntaje mayor discapacidad.

Puntuación DASH discapacidad/síntoma=

$$\left(\frac{\text{suma de las } n \text{ respuestas}}{n} \right) - 1 \times 25$$

donde n es igual al número de respuestas completadas.

Secciones opcionales (trabajo/ocupación y deportistas alto rendimiento/músicos)

Cada módulo opcional consta de cuatro preguntas, las cuales pueden o no ser usadas por individuos de acuerdo a la naturaleza de las preguntas. El objetivo del módulo opcional es identificar dificultades específicas que deportistas profesionales/artistas u otros grupos de trabajadores puedan experimentar pero que puedan no afectar sus actividades del diario vivir y consecuentemente pueda no identificarse en las 30 preguntas del DASH.

El mismo procedimiento descrito anteriormente se sigue para calcular las cuatro preguntas del módulo opcional. Las cuatro preguntas deben ser contestadas para hacer el cálculo. Simplemente sume los valores asignados a cada respuesta y divídalo entre cuatro (número de preguntas); reste 1 y multiplique por 25 para obtener un puntaje en base a 100.

Preguntas sin contestar

Si más de un 10 por ciento de las preguntas (es decir, más de 3 preguntas) son dejadas en blanco, usted no podrá calcular un puntaje DASH de síntoma/discapacidad. Por esta misma regla (es decir, no más de un 10 por ciento de preguntas pueden dejarse en blanco), ninguna pregunta en blanco puede ser tolerada en el módulo de deportistas alto rendimiento/músicos o trabajo/ocupación porque este módulo solo consta de cuatro preguntas.

© Institute for Work & Health (IWH) 2006. All rights reserved. Spanish (for Dominican Republic) translation courtesy of Drs. Silvia Avilés Terrero and Vladimir Socías Abreu, Hospital Salvador B. Gautier. Orthopedics Department, Santo Domingo, Dominican Republic.